



## Dog Reappointed to Tourism Post

# ブサカワ秋田犬・わさお、今年も鱒ヶ沢駅長に



乗客を鱒ヶ沢駅でお迎え・お見送りするのが、わさお観光駅長の仕事



次の点に注意してニュースを聴いてみよう!

- わさおはいつから観光駅長を務めていますか。
- 駅長としてのわさおの任務は何ですか。
- わさおの家族は、どのような職を与えられましたか。



### 精聴トレーニング

Practice 1 英文を見ずに、ナチュラルスピード (7) で聴いてみる。

Practice 2 英文を見ながら音声を聴き、聞き取れなかった箇所の音と文字を確認する。

必要ならゆっくりスピード (ポーズ入り (8) / ポーズなし (9)) も活用し、聞き取り練習をする。

Practice 3 英文・語注・日本語訳を参考に、内容を理解する。その後、音声を繰り返し聴いて耳を慣らす。さらに、英語の音声をまねながら、音読する。

#### Optional

1. ナチュラルスピードまたはゆっくりスピードでシャドーイング。
2. ナチュラルスピードまたはゆっくりスピードでディクテーション。
3. 区切り訳の日本語を英語に変換する (反訳練習)。



### キーワード

ugly  
[ʌɡli]

〈容貌が〉醜い、  
不細工な

reappoint A B  
[ri:əpɔɪnt]

AをBに再任する

see off  
[si:ɔf]

～を見送る

affair  
[ə'feə]

事柄、事情

serve as  
[sɜ:v]

～として働く、～を務める



ナチュラルスピード

オーストラリア英語



ゆっくりスピード (ポーズなし)

アメリカ英語

## Dog Reappointed to Tourism Post

Now, a beloved pup<sup>1</sup> in Japan will continue capturing hearts of travelers for at least another year. Wasao,<sup>2</sup> a famous Akita known for his ugly but cute looks, has been reappointed tourism stationmaster in the country's northeast. It's a position he's held since 2011. Wasao's<sup>2</sup> **duties** include welcoming and seeing off passengers as they begin and end their journeys. And this year, the job will be a family affair: his wife will serve as the deputy stationmaster, while their daughter has been signed on as a trainee.

≫87 words (April 2, 2018)

1 わさおは老犬のため、「ゆっくりスピード」では子犬を指すpupではなく、dogにしています。  
2 「ナチュラルスピード」では、間違っってWasoと発音しています。

### ブサカワ秋田犬・わさお、今年も鰹ヶ沢駅長に

さて、人々に愛されている日本の犬が引き続き、少なくとももう1年間は旅行者のハートをつかむことになりそうだ。見た目はブサイクだがかわいいことで有名な秋田犬わさおが、日本の東北地方で観光駅長に再び任命されたのだ。これは2011年以来、わさおが就いている職だ。わさおの任務には、旅に出発したり旅を終えたりする乗客を駅で出迎えたり見送ったりすることが含まれる。さらに今年は、その仕事が家業となる。わさおの妻は副駅長を務める予定で、彼らの娘は見習いに任命されたのだ。

(訳 石黒円理)



リスニングのポイント

最近のオーストラリア英語やイギリス英語では、[デュ]の音が、しばしば[チュ]のように聞こえる。

4行目の **duties** ≫ [チューティーズ]

最近のオーストラリア英語やイギリス英語では、[デュ]の音(発音記号では[dj])が、しばしば[チュ]のように聞こえます。dutyは、日本語では「デューティー」と言いますが、ここでは、dutiesが[チューティーズ]のように聞こえます(アメリカ英語では、[ドゥーリーズ]に近い響きになります)。ほかにも、produceやreduceの-duceの部分が[デュース]のように聞こえ、juiceと同じ発音になります(アメリカ英語では、[ドゥース]のように聞こえます)。また、dualが[チューオ]のように聞こえ、jewelと同じ発音になります(アメリカ英語では、[ドゥーオ]のように聞こえます)。そして、dueは、オーストラリア英語やイギリス英語では、[チュー]のように聞こえ、Jewと同じ発音になりますが、アメリカ英語では、[ドゥー]のように聞こえ、doと同じ発音になります。

解説 南條健助(桃山学院大学国際教養学部准教授)